

veselkást

Lustig, lustbar. lufhten, vefsél, vefsélkást;
priéten, vfezh, dopadliú. Amoenus. delectabilis,
jucundus, hilaris, laetus: gratus.

HIPOLIT: Dict. II, 119

veselnik [*< veslo*]

Scalmus, brett, oder ruderring. éna deskà, ali éna okrógla lúknîa, ali tárta per ládji, v'katéro se tu véslu vtákne, ali pervefhe, de se lahkéjshi veslà inu zîga: vefsélnik.

veselost
u

Frölichkeit. veselúst, vesélje, lúshⁿost.
Hilaritas, laetitia, festivitas.

veselost
u

Freudigkeit. veselúšť, veselje. alacritas,
lactitia.

veselost
u

Lustigkeit, frölichkeit, lustnost, lubesnistost,
veselúst. Hilaritas, laetitia.

HIPOLIT: Dict. II, 119

veselost
u

Auvenitas, lieblückheit. lubernirost, prietnost,
lyfhtnost, vespelišt.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

veselost
u

Hilaritas, frölichkeit, freudigkeit, vefsé-
lje, dobravólnost, reslúftajne, vefselúst.

veselost

u

Macritas, freudigkeit, veselüß, lüftweß,
veselje, röxweß.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 24

veselost

ve

Jucunditas, lieblichkeit, kurzweil, lust freud,
erquickung. lubefnívost, krátik zhařs, zhařso-
krátnost, lúřtnost, veřsějle, reflúřtik, reflú-
řtajne, veřselúřt.

veselost
u

Festivitas, holdseligkeit, lieblichkeit,
frölichkeit. dobrutlivost, lubefnivost,
veselust ali vefsélje. zhastlivost, práfnik,
cerkóvnu shodíszhe.

HIPOLIT: Dict. !241

veselski

in qua Remiges Confidertes per transtra ad scalmos,
aquam Remis pellendo remigant. in welchem die Ru-
derknecht^h sizend auf den Ruderbäncken bey den Ru-
derringen das wasser mit den Rudern schlagend Ru-
dern. v'katéri [=barki] ti zygarji, ali Galióti fe-
deózhi na klopéjh pèr véfselskih klinih ali lúk-
niah, to vodó s'veflámi nasáj porivajózhi Napréj
veflájo, vósio ali zygajo.

vesigmajr

Catholicus, allgemein. veságmajr, gmejn.
Catholicus.

HIPOLIT: Dict. II, 37

vsihgmajn

Vniverfus, allgemein, ganz vnd gar all bey einem.
vsezhihern, vsisplóham, vsi dò éniga, vsihzhíhern,
vsihgmajn.

vseghmajn

Vniverfitas, allgemeine Versammlung Völlige gänze.
vséskupaj shajánie, vsihgmajn vkup fbrálszhe,
vsezhíhernost.

HIPOLIT: Dict. I, 723

vesgmajn

Symbolum, ein wahrzeichen, Pasporten. énu
fnáminie, en pafsapòrt, ali sprémliv lyst.
Zech, ürten. zéha, ali zérenga, túdi denárji
fa zého. allgemeine bekantnus von Villen zu-
sammen getragen. vsihgmajn spofnájne od mnógih
v'kúpaj fnóshenu.

HIPOLIT: Dict. I, 653

vesgmajn
u

Catholicus, allgemein.gmajn, proopsód resglassei,
vijagmajn, rusgmajn.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 85

veslarje

Indevung. veslánci, s' vesly voshn'ia.
Remigatio, remigium.

HIPOLIT: Dict. II, 155 2

verlanje

das Andern. verlánie, ziganie. Remigatio.

HIPOLIT: Dict. II, 155

veslanje

Remigium, das ruderziehen. Vile der ruder-
knechten. veslanje, ziganje. mnogost
tik veslanjov, ziganjou.

HIPOLIT: Dict. I, 559

veslanje

Remigatio, das ruderen. tu veslanje,
vsejine ali vsehna na vodi,
zigajne.

HIPOLIT: Dict. I, 559

veslar

Ruder knecht. veslár, zígár, vosnýk na vódi.

Remex.

HIPOLIT: Dict. II,

155

vestlar

Remex, runderknecht, schiffknecht. vestlar,
vofnijk ma vodi; en rigar, rigalnik,
rigarvik.

HIPOLIT: Dict. I, 559

veslar
veslarji

Remigium, das ruderziehen. Vile der ruderknechten. veslájne, zígajne. mnogòst tih veslárjov, zígarijou.

veslar
veslarji

Tranftra, ruderbänck. balcken so man über Zwerch
leget. te klopy sa veslárje inu zígavze v' bárkah,
v' preg trámi, préjzhniki ali shpérovzi.

HIPOLIT: Dict. I , 679

veslar
veslarji

eleufte, ermahner der Ruederknechten. opo-
inuváviz tih zigarjou ali veflárjou.

veslar
veslarji

Paufarius, der die ruderknecht heist still halten.
katéri tim veslárjom řapovèj tíhu derřhátí.

veslarski

Rudersbanen. veflærste Kloppe. Transtra n. p.

HIPOLIT: Dict. II, 755

veslati

Ruderen. vefláti, vosíti, zígati, peláti, vésle
vléjzhi. Remigare, subremigare, ducere remos.

HIPOLIT: Dict. II, 155

veslati

steiff ruderen. možnú vefláti, zígati. Remis
incumbere, remos impellere.

HIPOLIT: Dict. II, 155

vevlati

in qua Remiges Confidentes per ^Transtra ad scalmos,
aquam Remis pellendo remigant. in welchem die Ru-
derknecht sizend auf den Ruderbäncken bey den Ru-
derringen das wasser mit den Rudern schlagend Ru-
dern. v'katéri [=barki] ti zygarji, ali Galióti se-
deózhi na kloπέjh pèr véfselskih klinih ali lúk-
niah, to vodó s'veflámi nasáj porivajózhi Napréj
veflájo, vósio ali zygajo.

veslati

Sollicito,

remis sollicitare aques. rudern. veslati.

HIPOLIT: Dict. I, 611

veslati

Enavigo, ausfahren, zum land fahren. se po
vodi ali murju pelláti, odpelláti, se h'krayu
pelláti, vosíti, vefláti.

veslati

Remigo, rudereu, schiffen. veslāti, se vofiti,
pelāti na vodi, xholnixhiti, ali xholnixho-
vāti. remigare lintrem. cir schifflein leiten.
en xholnixh vifhati. remigare Romam. gen
Rom schiffen. v. Dine xholnixhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 539

veslati

Remus,
remum agere, impellere. ruderen. vořítí,
zígati, vesláti.

veslati

Subremigo, rudern. v'zháfsi vesláti, s'veslý
vofíti, zígati.

HIPOLIT: Dict. I , 635

veslati se

Scalmus, brett, oder ruderring. éna deskà, ali éna okrógla lúknia, ali tártà per ládji, v'katéro se tu véslu vtákne, ali pervefhe. de se lahkéjshi veslà inu zíga: vefsélnik.

veslavski

Quinqueremis, ein schiff mit fünf ruderbänken.
éna láfja, ali bárka is pet veslámi, ali veslau-
skimi zígarskimi klopmy.

veslica

Rutellum, kornschaufel. fhýtna vésliza, ali
vélniza.

veslica

Schauffel. lopáta, véfliza, lopár. pala,
bipalium.

veslo

Palma, 2. das breite am ruder. tu plósha per
vésli.

Op.: Hip. je sprva zapisal: tu ploshátu ...

veslo

Dicrotum, meerschiff, das zwey rueder auf
einer bankh hat. barka, katéra imá dva
vefla na eni klopi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 186

veslo

Triremis, ein galee mit dreyen rudern auf einer
Ziehbanck. éna galéya v'katéri try per énimu
vésli vófió.

veslo

Schiff mit Zweyen Gängen Von Rudern. barka,
ali galéja, v katéri dva, try, shtíri ga-
lióti pèr énimu vesli vosio, inu zígajo.
biremis, triremis, quadriremis.

veslo

porro fabricantur lintres, lembi, qui aguntur remo
vel conto aut attrahuntur Remulco ferner werden
gezimmert Nachen Vnd weidling, welche fortgetrie-
ben werden mit der Ruder oder mit der Stürzstange;
oder fortgezogen mit dem schiffziehseil. (he dajle
se zimprajo zholnóvi inu Ladje katere se vosio s'
veflom ali s'to shtango ali pak se vléjzhejo na-
préj s'vervjó.

veslo

Actuarius, actuarial naves. Ruederschiff, rüinge
schiff, galern. barko s' veflámi, lahré ladje
galéje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 149

veslo

Actuariolum, stemes ruderohiff. majhen
zholnizh ali baxxhiza s vefliami.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 9

veslo

Biremis, ein schiff mit zwey ruederbänken. ena
barka s'dvejma vefláma, ali s'dvejmi klopmy veflóu
ena fufhta.

veslo
-u

Schiffsruder. véslu. Remus.

HIPOLIT: Dict. II, 163

veslo
u

Index. veslu. Pennis, clavus, gubernaculum.

HIPOLIT: Dict. II, 155

veslo
u

Steurruder. Timón, tu púslednu veřlu v' bār-
kah, s'katérim se ta bārka visha, rovná inu
obrázha. Clavus, gubernaculum Navis.

HIPOLIT: Dict. II, 186

veslo
u

Rudernagel.klin sa veslu.scalmus.

HIPOLIT: Dict. II, 155

veslo
u

Remus, schiffbruder. veslu.

HIPOLIT: Dict. I, 561

veslo
u

Clavus, ein Nagel. steyrrueder. en shibél, zhaul,
vélíku veflu.

veslo

u

Scalmus, brett, oder ruderring. éna deskà, ali éna okrógla lúknia, ali táрта per ládji, v'katéro se tu véslo vtákne, ali pervefhe, de se lakkéjshi veslà inu zíga: vefsélnik.

veslo
u

Gubernaculum, das steuerruder im schiff. tu
višhávná véslu, ta timòn v'bárkah.

veslo
vesla

Interfcalmum, ort vnd weite zwüschen zweyen
eingelegten ruederen. tu méjstu ali próstor
v'mej vlošhénimi veslámi v'zhólnu, ali v'bárki.
scribitur etiam Interfscapulum.

veslo
vesla

Pentiremis, ein schiff mit 5 ruderen auf jedem
Ziehbanck. éna bárka is petéjmi veslámi na vsáki
stráni.

veslo
vesla

Quinqueremis, ein schiff mit fünf ruderbänken.
éna ládja, ali bárka is pet veslámi, ali veslau-
skimi zígarskimi klopmý.

veslo
vesla

Quadriremis, ein schiff mit Vier ruderen auf
einer banck. ládja ali bárka s'stírimi veslỳ,
túdi éna galéa, v'katéri so stíri moŕhè per
énimu vésli, ali v'stiérih verstèjh.

veslo
vesla

Dolores, schiffsrüstung, als regel. bärenhna
rifenga, köber jädra vesla

HIPOLIT: Dict. I. (P~~re~~pis), 792

veslo
vesla

Subremigo, rudern. v'zháfsi vesláti, s'veslý
vofíti, zígati.

HIPOLIT: Dict. I, 635

veslo
vesla

Hepteris, ein schiff mit sieben ziehruderen
auf einer bank. en zhóln, ali bárka is sédim
veslámi na éni klópi ali stráni.

veslo
vesla

Decemfalnus, ein Schiff mit zehn Ruderern. - ein
Zehn ali bārka is dešet veslámi, ali veslij

Hf OLI: Dict. I. (~~Prepis~~), 757

veslo
vesla

Deciremis, ein schiff mit zehen rueder vnd
für jedem ein bankh. ena barka s'defsét ve-
flámi, inu sa flejdnu eno klop.

veslo
vesla

Decemfcalmus, ein schiff mit zehen ruedern.
ena ladja ali barka s'defsét veflámi.

veslo
vesla

Ruderlöcher.luknie sa vesla.Columbaria
n.g. pl.num.

HIPOLIT: Dict. II, 155

veslo
vesla

Ruderzug. veslánie, s'vesly voshnâ.
Remigatio, remigium.

155

HIPOLIT: Dict. II,

veslo
vesla

Ruderzeileten.zale inu verfté tih vesly.
verfus remorum.

HIPOLIT: Dict. II, 155

veslo
vesla

weite Zwischen Zweyen Ruderen. méjstu ali próftor
v'mej vesly. Interscalmium.

HIPOLIT: Dict. II, 155

veslo
vesta

Tonjae, ruder, eigentlich die schaufler an ruderern.
vésla, ali prov te lopáte na véslah.

HIPOLIT: Dict. I, 67i

veslo
vesla

Vndeciremis, schiff mit eilf rudern. éna barka
ali ládja s'enájst veslỳ.

HIPOLIT: Dict. I, 721

veslo
vesla

Navis Instructa remis est uniremis, biremis aut triremis etc. Ein Ruderschiff oder Galeren hat ein, oder Zwo Ruderbänk, oder gar drey etc. Bar-ka s'veflámi ali Galéya imá eno, ali dvej klopy ali cilu tri etc.

veslo
vesla

in qua Remiges Confidentes per transtra ad scalmos,
aquam Remis pellendo remigant. in welchem die Ru-
derknecht sizend auf den Ruderbäncken bey den Ru-
derringen das wasser mit den Rudern schlagend Ru-
dern. v'katéri [=barki] ti zygarji, ali Galióti se-
deózhi na klopejh pèr vésselskih klinih ali lúk-
niah, to vodó s'veflámi nasáj porivajózhi Napréj
veflájo, vósio ali zygajo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

veslo
vesla

Navigium hoc Impellitur non Remis sed solum vi
Ventorum, das Schiff wird fortgetrieben nicht
durch Ruder sondern allein Vom Gewalt der wind.
Letá Barka se napréj pogájna ali shene nikár
skus vesla ampak samú skus mazz tih vejtrov.

veslo
verba

88. Zarcha s' veflámi

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 73

veslo
vesla

Navis actuaria. Daß Ruderschiff. Barca
si vglami.

veslo
vesla

Trieres, galee mit drey rudern auf einer banck.
éna galéya s' tréjmi veslámi na éni klópi.

HIPOLIT: Dict. I , 682

veslo
vesla
e

Ruderen. veŕl'ati, vos'iti, z'igati, pel'ati, vésle
vléjzhi. Remigare, subremigare, ducere remos.

veslo
vesla
-

die Ruder aufhalten. vésle gori dersháti, od zígá-
nâ neháti. remos inhibere.

HIPOLIT: Dict. II,

155